

## Некоторые особенности извещения иностранных лиц в арбитражном процессе

К числу тенденций последних лет в арбитражном процессе относится возрастание количества дел с участием иностранных лиц. Это явление, будучи безусловным показателем роста экономической активности, влечет за собой необходимость применения особых способов извещения таких лиц, которые в настоящее время хотя и известны, но практика их применения нестабильна ввиду неразрешенности ряда правовых вопросов.

В случае если иностранные лица, их органы управления, филиалы, представительства либо их представители, уполномоченные на ведение дела, находятся или проживают на территории Российской Федерации, применяется обычный порядок уведомления, определенный главой 12 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации. В случае же, если таких органов, филиалов, представительств или представителей у лица не имеется, извещение о судебном разбирательстве производится в особом порядке – установленном международно-правовыми актами либо, в случае отсутствия таких актов – в дипломатическом порядке.

Применительно к арбитражному процессу порядок направления судебных документов может регулироваться следующими международно-правовыми актами:

- Конвенцией по вопросам гражданского процесса, заключенной в Гааге 01.03.1954 (далее – Гаагская конвенция 1954 года);

- Конвенцией о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам, заключенной в Гааге 15.11.1965 (далее – Гаагская конвенция 1965 года);

- Соглашением о порядке разрешения споров, связанных с осуществлением хозяйственной деятельности, заключенным государствами – участниками Содружества Независимых Государств 20.03.1992 (далее – Соглашение стран СНГ 1992 года);

- Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам, заключенной в Минске 22.01.1993 (далее – Минская конвенция 1993 года);

- двусторонними договорами Российской Федерации с иностранными государствами об оказании правовой помощи.

При решении вопроса о порядке извещения иностранного лица следует учитывать, что положения большинства международных договоров применяются к передаче документов исключительно по гражданским и коммерческим делам и не подлежат применению в отношении споров, возникающих из экономических отношений **публичного** характера.

Вопросы извещения по делам, возникающим из отношений хозяйствующих субъектов с государственными и иными органами, регулируются, например, Соглашением стран СНГ 1992 года и некоторыми двусторонними договорами. Если в отношении запрашиваемого государства отсутствуют международные договоры, устанавливающие порядок и способы извещения иностранных лиц по делам публичного характера, судебные документы должны направляться на основе принципов международной вежливости и взаимности.

Рассмотрим подробнее особенности способов извещения иностранных лиц, предусмотренные различными международно-правовыми актами.

Минская конвенция 1993 года применима в отношении извещения лиц, проживающих или находящихся на территории Армении, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Молдовы, Украины, Туркмении, Узбекистана, Азербайджана, Грузии. К числу преимуществ ее использования следует отнести относительную простоту такого извещения и отсутствие необходимости в переводе и нотариальном заверении пересылаемых документов: суд направляет в территориальный орган Министерства юстиции Российской Федерации запрос с просьбой передать в компетентный орган иностранного государства составленные на русском языке поручение и судебные документы.

Извещать иностранных лиц в Армении, Беларуси, Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Молдове, Украине, Туркмении, Узбекистане, Азербайджане возможно также

и в соответствии с Соглашением стран СНГ 1992 года. По указанному Соглашению судебные документы направляются напрямую в суд иностранного государства, рассматривающий хозяйственные и коммерческие споры, с запросом об оказании правовой помощи. Направляемые документы составляются на русском языке, их перевода и нотариального заверения не требуется.

Положения Гагской конвенции 1965 года применяются в судебной арбитражной практике с целью извещения иностранных лиц наиболее часто. Во-первых, участниками Конвенции являются более 60 государств. Во-вторых, положения данного многостороннего договора предусматривает широкий спектр способов извещения иностранных лиц: судебные документы могут направляться с запросом об оказании правовой помощи в центральный орган запрашиваемого государства, а в случае, если государство не заявило соответствующих возражений – направляться лицам, находящимся за границей по прямым почтовым каналам; через судебных и иных должностных лиц запрашиваемого государства или через адвоката, представителя; с помощью дипломатических или консульских агентов без применения мер принуждения.

Независимо от того, каким именно способом извещения решил воспользоваться суд, пересылаемые документы должны быть переведены на английский или французский язык, или на тот язык, который государство указало при присоединении к Конвенции, заверены гербовой печатью, перевод – удостоверен. Следует учитывать, что при отсутствии перевода судебных документов на официальный язык запрашиваемого государства или иной понятный адресату язык, он может отказаться от их получения.

При направлении документов в центральный орган государства следует помнить, что по правилам Конвенции один комплект направляемых документов возвращается запрашиваемым государством после исполнения запроса в направивший его суд с подтверждением о вручении (свидетельством), поэтому запрос и документ, подлежащий вручению, должны быть представлены в количестве экземпляров, на один превышающих количество подлежащих вручению судебных актов.

Вручение производится либо в порядке, предусмотренном законодательством запрашиваемого государства, либо по ходатайству заявителя в особом порядке, если такой порядок не является несовместимым с законодательством запрашиваемого государства или если оно не заявило соответствующих возражений.

Российская Федерация заявила, что вручение судебных документов, поступающих от договаривающихся в рамках Конвенции государств, не может быть поводом для взимания или возмещения расходов за услуги по вручению судебных документов. Взимание таких расходов рассматривается как отказ от распространения действия Конвенции и неприменение ее положений к договаривающемуся государству. Такая ситуация сложилась, в частности, в отношении США.

Российский суд вправе вынести решение по делу без получения свидетельства о вручении судебных документов заинтересованному лицу, если документы направлялись способом, предусмотренным Конвенцией, были приняты разумные меры для получения свидетельства о вручении от компетентных органов запрашиваемого государства (например, в их адрес направлялось письмо с напоминанием о необходимости исполнить поручение), но, тем не менее, свидетельство не было получено до истечения шести месяцев с даты направления запроса.

Направление арбитражным судом документов в соответствии с положениями Гагской конвенцией 1954 года производится довольно редко – в основном, в отношении государств, не являющихся участниками Гагской конвенции 1965 года или многосторонних договоров, заключенных странами СНГ. Определяя возможный порядок направления документов в соответствии с Конвенцией 1954 года, в первую очередь целесообразно установить, является ли запрашиваемое государство участником Гагской конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, 1961 года. Если судебный документ направляется в государство, которое участвует в Конвенции 1961

года, на него должен быть проставлен апостиль в территориальном органе Минюста РФ. Если государство не является участником названной Конвенции, судебный документ подлежит легализации в консульских органах иностранного государства.

Надлежаще оформленные документы (запрос, судебный акт, подписанный и заверенный гербовой печатью суда, а также их заверенный перевод на официальный язык государства или на тот язык, который государство указало при присоединении к Конвенции) направляются для вручения через компетентные органы иностранного государства в следующем порядке: в случае, если документ подлежит легализации в консульских органах иностранного государства, – в Министерство иностранных дел Российской Федерации; в случае, если необходимо проставление апостиля – в территориальный орган Минюста РФ.

Положения Конвенции 1954 года не исключают возможности пересылки документов по прямым почтовым каналам или вручения их через судебных исполнителей, или компетентных должностных лиц, однако, учитывая требования о необходимости легализации таких документов, их целесообразно направлять указанными способами лишь в случае присоединения запрашиваемого государства к Конвенции 1961 года и после проставления апостиля.

Направление судебных документов в соответствии с двусторонними договорами об оказании правовой помощи производится с учетом следующих правил: если в тексте двустороннего договора на основании специального указания определен компетентный орган запрашиваемого государства, документы направляются в территориальный орган Минюста РФ с просьбой направить их по назначению; если в тексте договора установлено правило о направлении документов по дипломатическим или консульским каналам – в МИД РФ. В запрашиваемое иностранное государство направляется запрос о правовой помощи с учетом специальных требований к его содержанию, указанных в международном двустороннем договоре о правовой помощи, а также несколько экземпляров подписанного и заверенного судебного акта. Необходимо учитывать, что двусторонним международным договором об оказании правовой помощи могут быть установлены требования о переводе судебных документов на определенный язык.

В случае, если международно-правовой акт об оказании правовой помощи с запрашиваемым государством отсутствует, судебные документы направляются на основе принципов международной вежливости и взаимности. Такой способ извещения довольно сложен и продолжителен. Необходимо помнить, что если судебный документ направляется в государство, которое участвует в Конвенции 1961 года, на него должен быть проставлен апостиль. Если государство не является участником названной Конвенции, судебный документ подлежит легализации в консульских органах иностранного государства. Надлежаще оформленные документы (запрос и судебный акт), снабженные переводом на официальный язык запрашиваемого государства, направляются в Минюст РФ с просьбой направить документы в МИД РФ для передачи в иностранное государство со ссылкой на принцип взаимности.

В случае необходимости извещения лица на территории иностранного государства, судья использует тот возможный применимый способ из арсенала способов, предусмотренных соответствующими актами, который в наибольшей степени отвечает критериям оперативности и льготности условий.

Например, иностранное лицо, находящееся на территории Республики Кипра, возможно известить несколькими способами, учитывая, что данное государство является участником Гаагской конвенции 1965 года и двустороннего договора об оказании правовой помощи с Российской Федерацией:

- по прямым почтовым каналам (принимая во внимание, что Кипр при присоединении к Конвенции 1965 года не сделал специальной оговорки, обязателен перевод на английский либо французский язык);

- путем направления поручения в центральный орган – Министерство юстиции и общественного порядка Республики Кипр (также необходим перевод на английский либо французский язык);

- путем направления запроса и судебных документов, переведенных на греческий язык, в территориальный орган Минюста РФ с просьбой направить их на Кипр согласно условиям двустороннего договора.

Очевидно, что наиболее оперативным и доступным способом извещения в данном случае будет являться направление судебных документов по прямым почтовым каналам в соответствии с Конвенцией 1965 года.

Извещение иностранного лица на территории Украины возможно с использованием способов, предусмотренных Минской конвенцией 1993 года (вручаемые документы на русском языке направляются в территориальный орган Минюста РФ), Соглашением стран СНГ 1992 года (судебные документы на русском языке направляются в компетентный хозяйственный суд Украины) либо Гаагской конвенцией 1965 года (путем направления документов, переведенных на английский язык, в центральный орган – Министерство юстиции Украины, учитывая возражения государства против пересылки судебной международной корреспонденции по прямым почтовым каналам). Несомненно, наиболее удобным способом в рассматриваемой ситуации является способ извещения, предусмотренный Минской конвенцией.

При направлении документов за границу следует учитывать, что в запросе о вручении документа должны быть указаны все необходимые реквизиты, правильно указано наименование запрашиваемого государства, а также точный адрес получателя и наименование вручаемого документа. Следует учесть, что информация об адресате, указываемая на почтовом конверте и уведомлении о получении международного отправления, требует перевода в любом случае.

Документы должны быть тщательно и аккуратно оформлены. Любое проявление небрежности или несоответствие требуемым образцам, могут быть расценены как проявление неуважения к иностранному государству и документы будут возвращены в суд для дооформления.

Судебные документы должны быть подписаны судьей и скреплены гербовой печатью. Перевод документов на иностранный язык целесообразно заверять в нотариальном порядке.

Число направляемых документов должно составлять с учетом того, что по общему правилу один комплект документов должен быть возвращен по исполнению в суд запрашивающей стороны.

Сроки рассмотрения дела продлеваются арбитражным судом с учетом времени, необходимого для направления судебных документов иностранному лицу. Следует принять во внимание, что извещение может ожидать долгий путь, осложненный необходимостью перевода направляемых документов, трудностями его нотариального заверения, неоговоренными требованиями запрашиваемого государства (например, о назначении даты судебного разбирательства не ранее 4-6 месяцев со дня получения извещаемым лицом соответствующих судебных документов (требования некоторых стран Европы), о необходимости перевода на официальный язык (требование Китая) или возражениях против пересылки по прямым почтовым каналам (в Японии) при отсутствии ранее указанных соответствующих оговорок при присоединении к международным актам).

Т. Корюкаева, и.о. руководителя секретариата председателя Четырнадцатого арбитражного апелляционного суда